

שירי תפלה לצעירי בני ישראל

Andachtsklänge.

אלהי נשמה שנתת בי טהורה היא | השביכנו יי אלהינו לשלום

Nachtgebeth. | Morgengebeth.

חדשהו הקדוש ברוך הוא

Zur Verkündigung des Neumondes.

RITUALGESÄNGE

mit

Clavier oder Phisharmonika

Begleitung

zum Gebrauche

für Schulen, u. häuslichen Andacht

componirt und dem

Pester israhel. Frauen Verein

achtungsvoll gewidmet, von

Moritz Jeiteles

Chordirigent

und höheren Orts concess. öffentl. Gesangs- u. Musiklehrer.

Eigenthum des Componisten.

Pr. 1fl.

Verlag v. d. Winter in Pesth

Der Zweck, welchen Herr Jeiteles mit Herausgabe seiner hebräischen Lieder erstrebt, ist ein so löblicher, dass er jede Förderung verdient; zumal da über den musikalischen Werth seiner Compositionen die besten Zeugnisse von Sachverständigen vorliegen. In Hinblick auf die religiöse Veredlung des Herzens ist das Unternehmen sicher empfehlungswerth.

Pest den 27. April 1866

**Dr. Meisel**  
Oberrabbiner.

Nach Durchsicht und Prüfung der 3 Lieder von Herrn Jeiteles bezeuge ich, dass selbe in religiösem Styl zweckentsprechend und correct componirt sind.

**Franz Erkel**  
General-Musik-Director.

Unterzeichneter bestätige, dass die von Herrn Jeiteles in Musik gesetzten Lieder ganz dem Zwecke entsprechen, zur Andacht und Auferbauung den Geist stimmen.

Pest, den 24. April 1866.

**Franz Bräuer**  
Chorregent der Hauptpfarrkirche und Vice-Director des Pester Conservatoriums.

Mit Vergnügen wird von Seiten des Gefertigten der Wahrheit gemäss hiernit bestätigt, dass diese Ritual-Gesänge von Herrn Jeiteles sowohl ihres musikalischen Inhaltes, als auch ihrer dem Texte angemessenen Melodien wegen, zu allen Schulen und häuslichen Andachten bestens anzuempfehlen sind. — Pest, den 21. April 1866.

**Mathias Engesser**  
Gesangs-Professor am National-Conservatorium zu Pest.

Unterzeichneter stimme ebenfalls der Meinung obiger Herren bei, und finde besonders in sämtlichen Liedern die zur Andacht stimmungsvolle Weihe.

Pest, den 21. April 1866.

**Albin Reinel**  
Professor am National-Conservatorium zu Pest.

Unterzeichneter bestätigt wie die Herren Vorgänger, den religiösen Werth, und reine Bearbeitung der vorliegenden 3 Lieder. — Pest, den 23. April 1866.

**M. G. Brand**

Ich schliesse mich den obigen empfehlenden Urtheilen über die 3 Lieder des Herrn Jeiteles aufrichtig an. — Pest, den 25. April 1866.

**Robert Volkmann.**

Gefertigter bestätigt mit Vergnügen, dass die von Herrn Jeiteles zum Gebrauche der Jugend in Musik gesetzten Lieder, „zur Ankündigung des Neumondes“ das „Morgen- und Abend-Gebet“ ihrem religiösen Zwecke ganz entsprechen, und sowohl Schulen als häuslichen Kreisen bestens anempfohlen werden können. — Pest am 27. April 1866.

**Gabriel Mátray**  
Director des Pest-Offner Musik-Conservatoriums

B 783/5



REGGELI IMA.  
MORGENGEBET.

3

Oh Is-te-nem! a lé-lek melyet a - dól oly tisz-ta, mi-  
Oh! mein Herr die See-le die du mir gabst, rein ist sie, du  
E-lo-haj! n'Schomo-scheno sza-to bi t'ho-ro hi,

ként te te-rem - téd, mi-ként te al kot-tad, te le-hel-ted be lém, sazt fenn is  
hast sie er-schaf - fen du hast sie ge-bil-det, du mir sie eingehaucht, und du be-  
a - to he-ro - szo! a - to je-zar-to, a - - to nefach-to bi, ve-a - to

tar - tod én-ben-nem, egykor el-ve-enedt tó-lem, de is-mét vissza a dan-dod nekem.  
wuh-rest sie in mir, wirst sie einstens von mir nehmen, und in der Zukunft wieder ge - ben.  
m'schairo be-kir - bi w'a-to o szid lit-lo mimeni, ul hachasi-ro bi le-o-szid lowo.

<sup>\*)</sup> Diese und andere Gesänge sind auf Verlangen auch 2. 3. und vierstimmig beim Compositeur zu bekommen.  
Metszés és nyomtatás Rózsavölgyi és társától. P

piu mosso

Mind-nd - dig, mitz engem' a l' - lek é - leszt, há - bít a - dok u -  
 Und so lang dass diese Seel' in mir le - - bet, so dank ich dir o -  
 Kol se man Sehhañe - schomo be - kir - - bi, mo - de a - ni le - fo -

ram ne - ked, Is - te - nem te vagy, s Is - te - ne ő - sim - nek, minden - nek  
 E - wi - ger, nur du bist mein Gott, der Gott mei - ner Vä - ter, Mei - ster  
 ne - - cho, a - do - noj e - lo - haj ve - lo - he swo - sza ri - bon

al - ko - tó - - ja, s minden lé - lek - nek u - ra te vagy!  
 al - ter Wer - - ke, du bist der Herr aller See - - len.  
 kol - ha - ma - a - szim, a - don kol ha - ne - Scho - - mos.

Di - cser - tes - sél ü - rök - - ké, oh u -  
 Preis sei dir o - do - - Ew' - - ger, der du -  
 Bo - ruch a - to a - do - no - - j, ha - macha

ram, ki majd egy - - kor a hol - - tak  
 cin - stens die Kör - - per der Tod - - ten,  
 'sir ne - Scho - - mos, lif - go - - rim,

tes - - tét fel - tá - - masz - - tod.  
 wie - - der be - le - - best.  
 me - - szí - - m.

# ESTI IMA A LEFEKVÉS ELŐTT.

## NACHTGEBET.

Adj ö - rük - ké - va - lo U - runk, ne - künk  
 Gib o E - wi - ger un - ser Herr, uns den  
 Ha - Schki - ve - nu a - do - uoj, e - lo - he =

esen - des ál - mot, és ég ressz fel vi - lág u - ra,  
 Schlaf in Frie - den, lass uns er - wa - chen Herr der Welt,  
 nu le - Scho - lom, vha a mi - de - nu Mal - ke - nu,

*mf* min - ket a bol - dog é - let - re, te - ritsd fö - lénk sá -  
 zu ei - nem glückli - chen Le - ben, brei - t ü - ber uns das  
 Mal - ke - nu le - cha - jim, uf - ros o - le - nu

to - rát bé - kéd nek, te - gyen tö - ké - lysb - bé min - ket bölcs ta ná csod,  
 Zelt dei - nes Friedens, ver - vollkom - ne unk mit dei - nem guten Ra - the,  
 Szu - kas Schlo - me - cho, ve - szak - ne - nu bé - zo to - vo mil - fo - ne - cho,

se - gits min - ket meg szent ne - ved - ert. Vé - del - mezz u -  
 hilf uns um dei - nes Na - meis Wil - len. Herr be - schü - tze  
 vho schi - e - nu l' ma - an Schmecho. vho - gen ba a de -

ram, ke - rül - jün min - ket, el - len, a had,  
 uns, wen - de ab von uns; Feinde, Krankheit,  
 nu, vho - Szer m'o - le - nu, o - jef, de - wer

kör - süg, az eh ség, a nyo - mor, s in - ség,  
 Krieg, Hun - gers noth, und auch Trüb - sal,  
 v'che - ref, ve - ro - of v'ju - gon.

tá-voz - tass el minden fon-dor-ko - dót oh fízd ót tó - lünk el  
*Je - den Wi - der - sacher schaffe hin - weg, schaff ihn hin - weg von uns.*  
 v'ho szer Szo-ton mil-fo - ne - - nu u - me ach - re - nu

rejts min-ket rejts min - ket szár - nyid - nak ár - nyé ká - -  
*ber - ge uns in den Schat - ten im Schat - ten dei - ner Flú -*  
 uf - zel kno - fe - cho tasti re - nu, uf - zel kno - fe - cho tas - ti - re -

ba, Minden ha - tó vagy, ments meg min - ket s ol - tal - mazz, ki nagyon  
*gel, denn du bist Gott der uns be - schü - tzet und be - wacht, Du bist all -*  
 nu, ki - el me - lech cha - nun v'ra - chum o - - to, ki - el

jó vagy, te ir-gal mas vagy o - u - runk, s ki - rá - - lyunk tarts meg mi -  
 gná - dig, und all-barm-her - zig, un - ser Gott und Kö - - nig be-wa-ehr -  
 me - lech chann - ve - ra - chum - o - - to, vra - chum - o - to uschmor ze -

ket ki s be - já - rás - kor é - let - - re s bé - ké - - re, mos -  
 uns beim Aus - und Eingehn zum Le - - ben, und Frie - - den von  
 sze - nu u - vo - e - nu le - cha - - jim ule Scho - - lom, me

tan - tól kezd - ve ö - rök - re, a - men, a - - men.  
 nun an bis in E - wig - keit a - men a - - men.  
 a - - to, ve - ad o - lom a - men, a - - men.

*riten.*  
*molto riten.*

# AZ UJHOLD - ÜDVÖZLÉSRE.

## ZUR VERKÜNDIGUNG DES NEUMONDES.

Adagio.

*p*

Küld az új hol - dat, oh te szent  
 Sen - de den Neumond, o áru All -  
 J'cha - de - sche - hu, ka - ko - dosch bo -

Is - tenünk, nekünk és Iz - ra - el test - vé - re - ink - nek, a  
 hei - li - ger, uns wie auch al - le den Kin - dern Is - ra - els, zum  
 ruch hu, o - le - nu wal kol a - mo - bes Jis - ro - el, le -

bé - ke, s é - let - re, gyö - nyör és ö - - röm - re, s e -  
 Le - ben und Frie - den, zur Won - ne und Freu - de, zur  
 cha - jim ul - Scho - lom, l' - szo - szon ul - - szim - cho li -

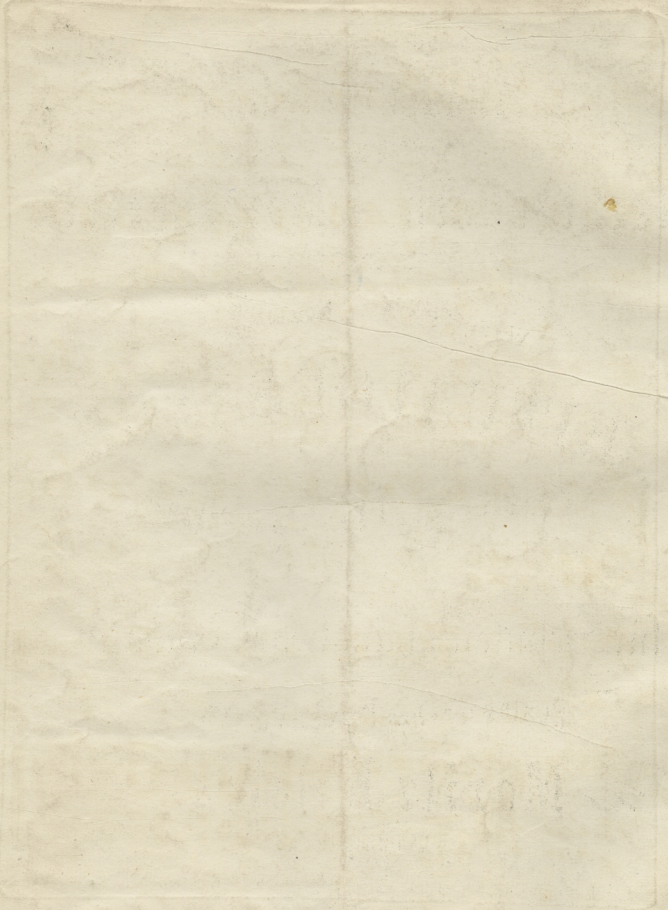
*p*

göly s vi - ga - szul, s mondjuk mind - nyá - jan a - hoz a - men,  
 Hil - fe und Trast, so lasst uns al - le sprechen a - men,  
 Schu - o, ul - ne - cho - mo, we - no - mar a - men,

a - men, a - - men, a - - men, s'mond -  
 a - men, a - - men, a - - men, so  
 a - men, a - - men, a - - men, we -

juk a - hoz a - - men, és mond - juk a - men.  
 sprechen wir a - - men, wir sprechen a - men.  
 no - mar a - - men, we - no - mar a - men.

2-



0980571051997